



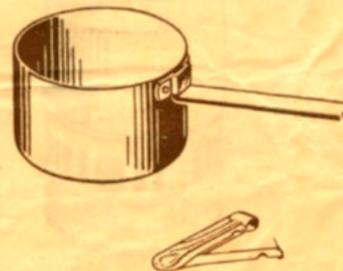
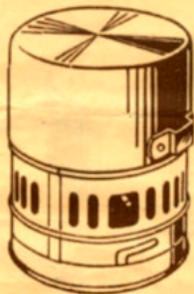
SVEA

Original

SVEA



SVEA 123



För bensin

Bruksanvisning

PÅFYLLNING. Avtag vindskyddet. Skruva av locket 1. Fyll behållaren till $\frac{3}{4}$ med bensin. Skruva åter på locket stadigt. Montera vindskyddet, så att ett av de tre fyrkantiga hålen kommer mitt för regleringsventilen 3.

TÄNDNING. För god funktion fordras god förvärmning av brännaren.

Ställ köket i skydd för drag. Öppna regleringsventilen 3 och uppvärm behållaren t. ex. med värmen från händerna. Bensinen sipprar ur munstycket 4 och samlas i tändskålen 2. Man kan alternativt också fylla tändskålen med sprit, torr-sprittabletter eller liknande. Sedan regleringsventilen 3 stängts tändes bränslet i tändskålen. När bränslet är slutbrunnet och lågan visar tendens att slockna öppnas regleringsventilen 3, varvid den ur munstycket 4 utströmmande gasen tändes. Om lågan hunnit slockna får man tända gasen med en tändsticka.

REGLERING av lågan sker medelst regleringsventilen 3.

SLÄCKNING av lågan sker genom att vrida till regleringsventilen 3.

RENSNING av munstycket 4 sker med den medföljande rensnålen.

Att beakta:

Regleringsventilen 3 skall alltid vara stängd under uppvärmningen eller då köket ej användes.

För god förvärmning använd tillräckligt med bränsle. Blossande, gul, flammmande låga betyder otillräcklig förvärmning. Vrid då tillbaka ventilen 3 något och låt lågan "taga sig" en stund samt öppna åter. Hjälper ej heller detta, släck lågan fullständigt och förvärm på nytt. Håll alltid brännaren fri från sot och beläggningar samt se till att brännarkronan är väl fastskruvad.

Munstycket 4 behöver rensas, om brännaren ej brinner med full låga, trots att regleringsventilen 3 är öppen, att köket är väl uppvärmt samt att bensin finnes.

Då regleringsventilen ej användes, bör nyckeln avtagas för att ej onödigt uppvärmas.

Under vissa förhållanden kan det vara svårt att med enbart värme från händerna få tillräckligt med bensin i tändskålen eller att få köket att brinna efter förvärmningen, nämligen:

- om vacuum bildats i behållaren efter föregående användning. Lossa i så fall på fyllocket i ett ögonblick före tändningen så att luft får tillträde till behållaren. Skruva åter till locket stadigt.
 - om behållaren redan från början är varm. Låt köket i så fall svalna och följ anvisningarna ovan under a).
- Säkerhetsventilen i fyllocket öppnar sig vid för högt tryck.

Für Benzin

Gebrauchsanweisung

FÜLLEN: Windschutzhülse wird abgehoben und Füllschraube 1 abgeschraubt. Der Behälter wird zu $\frac{3}{4}$ mit Benzin gefüllt und Füllschraube wieder fest aufgeschraubt. Beim Wiederaufsetzen der Windschutzhülse schiebt man dieselbe mit einer von den viereckigen Öffnungen unmittelbar vor die Regulierschraube 3.

ANZÜNDEN: Eine gute Vorwärmung des Brenners ist für die gute Funktion des Kochers unerlässlich.

Man stellt den Kocher an eine vor Luftzug geschützte Stelle. Die Regulierschraube 3 wird geöffnet und man wärmt den Behälter z. B. mit der Wärme der Hände. Das Benzin sickert aus dem Mundstück 4 und sammelt sich in der Anwärmeschale 2. Die Anwärmeschale kann man auch mit Spiritus, Trocken-Spiritus-Tabletten oder ähnlichem füllen. Nachdem man die Regulierschraube 3 geschlossen hat, wird der Brennstoff in der Anwärmeschale angezündet. Wenn der Brennstoff verbrannt und die Flamme am Erlöschen ist, öffnet man die Regulierschraube 3, wobei das aus dem Mundstück 4 ausströmende Gas entzündet wird. Falls die Flamme erloschen ist nimmt man ein Strichholz zur Hilfe.

REGULIERUNG der Flamme geschieht in üblicher Weise mittelst Regulierschraube 3.

LÖSCHEN des Kochers erfolgt durch Schliessen der Regulierschraube 3.

REINIGUNG des Mundstückes 4 geschieht mit der mitfolgenden Reinigungsanadel.

Zu beachten:

Die Regulierschraube 3 soll während der Anwärmung oder wenn der Kocher nicht in Gebrauch ist, stets geschlossen sein.

Mit dem Vorwärme-Brennstoff darf nicht gespart werden.

— Eine gelbe, aufflammende Flamme deutet auf ungenügende Vorwärmung. Man dreht dann Regulierschraube 3 etwas ein, damit die Flamme sich "erholen" kann und dreht sie erst nach einiger Zeit wieder auf. Brennt die Flamme auch dann nicht einwandfrei, muss der Kocher ganz gelöscht und von Neuem, wie vorgeschrieben, vorgewärmt und angezündet werden. — Der Brenner ist stets gehörig rein von Russ, Spelseresten etc. zu halten. Auch muss der Brennerkopf stets ordentlich gerade aufsitzen.

Reinigung des Mundstückes 4 ist notwendig, wenn eine volle Kocherflamme nicht zu erzielen ist, trotzdem Regulierschraube 3 geöffnet steht, der Brenner gehörig vorgewärmt und noch genügend Benzin im Behälter vorhanden ist.

Wenn die Regulierschraube nicht benutzt wird, ist der Schlüssel derselben abzunehmen, damit dieser nicht unnötig erwärmt wird.

Unter gewissen Umständen kann es sich als schwierig erweisen, nur mit der Wärme der Hände genügend Benzin in die Anwärmeschale zu bekommen oder den Kocher nach Vorwärmung anzuzünden zu können, nämlich:

- falls sich nach vorhergehender Anwendung ein Vakuum in dem Kocher gebildet hat. In diesem Fall lockert man die Füllschraube 1 einen Augenblick vor dem Anzünden, damit Luft in den Behälter kommt. Die Füllschraube ist dann wieder fest zuzuschrauben.
- falls der Kocher schon warm ist. In diesem Fall lässt man den Kocher abkühlen und verfährt dann gemäss Anweisungen unter a).

Das Sicherheitsventil in der Füllschraube gibt dem Gase freien Abzug, sobald Ueberdruck entsteht.